

2024年度 第1回「神戸市外国人市民会議」

日時：2024年9月19日（木）13:00～15:00

場所：神戸市役所 24階 1247会議室

次 第

1. 開 会

2. 議 事

(1) 神戸市に引っ越ししてきた方へのウェルカムちらし

資料 1

(2) 外国人住民を対象としたWEBアンケート

資料 2

(3) 神戸市の現状と外国人市民会議のふりかえり

資料 3

3. 閉 会

神戸市外国人市民会議 委員名簿

(2023 年度～2024 年度)

(外国人コミュニティ等関係団体の代表)

在日本大韓民国民団兵庫県地方本部総務部長	い ぼ ちゃん 李 宝 彰
学校法人兵庫朝鮮学園理事長	きむ そつ きよ 金 錫 孝
神戸華僑総会事務局長	せき ほう 石 鋒
一般財団法人神戸万国医療財団理事長	ふりっつ れおんはーと フリッツ レオンハート
マサヤンタハナン副代表	ずおん ごっく だいえっぶ ズオン ゴック ディエツブ
在日本印度商業会議所	かわぐち ふろーら 川口 フローラ
ひょうごラテンコミュニティ代表	にしゃっと とらぼりー ニシャット トラバリー
神戸大学人文学研究科後期博士課程	おおしろ ろくさな 大城 ロクサナ
	しゅしんか 朱 信樺

(学識経験者)

兵庫県立大学環境人間学部教授	いぬい みき 乾 美紀 (座長)
----------------	---------------------

議題 1 神戸市に引っ越ししてきた方へのウェルカムちらし

【概要】

現状、区役所窓口で外国人転入者向けに配布している資料は、各區でばらつきがある。また、配布している資料も多岐にわたっており、来日間もない外国人が手に取ってもらえるものとなっていない場合もある。

そこで、外国人転入者向けに効果的な全市統一の生活情報の案内ちらしを新たに作成し、全区役所・支所で配布する。

【目的】

神戸での生活に必要な最低限の生活情報・ルールを的確に周知
⇒日本人も外国人も皆が、安心安全に、気持ちよく生活できるまち

【対象者】

区役所市民課窓口で市外転入の手続きをする外国人
※2023年度：11,858人、うち国外から7,060人

【掲載内容】 ※別紙1-1のとおり

①外国人も神戸で安心・安全に暮らすためのお知らせ

(災害、医療、相談場所)

②地域で仲良く暮らせるように神戸市からのお願い

(ごみ、騒音、自転車)

+神戸のおでかけ情報

【スケジュール】

2024年9月下旬以降、各区役所・支所の市民課窓口で配布開始

いけん
【ご意見いただきたいこと】

けいさいこうもく ないよう しゅうせい
・ ちらしの掲載項目・内容の修正

ついか よいこうもく ないよう けいさい ないよう ひょうげん か ほう
(追加したほうが良い項目・内容や、掲載する内容・表現を変えた方
がよい項目・内容がないか)

がいこくじん ほか こうほうきかい
・ 外国人への他の広報機会

がいこくじん せいかつじょうほう とどける こうかてき きかい ほうほう ほか
(外国人に生活情報を届けるための効果的な機会や方法が他にもな
いか)

さんこう いがい せいかつじょうほう ほっしんれい
(参考) ウェルカムちらし以外の生活情報の発信例

かくしゅたげんごじょうほう こうべし けいさい
・ 各種多言語情報の神戸市ホームページへの掲載

たげんご
・ 多言語ポータルサイト「KOBE Living Guide」

にほんごがっこう がいこくじんこようきぎょう せいかつ
・ 日本語学校・外国人雇用企業での生活オリエンテーション

たげんごけいはつどうが さくせい くやくしょまちあいす べーす ほうえい
・ 多言語啓発動画の作成・区役所待合スペースでの放映

ふどうさんじぎょうしゃだんたい れんけい
・ 不動産事業者団体との連携（別紙1-2のとおり）



たげんごばんこうほうし
多言語版広報紙



KOBE Living Guide



たげんごけいはつどうが
多言語啓発動画



せいかつ
生活オリエンテーション



KOBE WELCOME FLYER

神戸へようこそ！

Language



あんしん あんぜん く し 安心・安全に暮らすための3つのお知らせ

さいがい そな じゅんび ①災害に備える(準備すること)

ぼうさい
ひょうご防災ネット

さいがい じしん たいふう じょうぼう ひなん じょうぼう
災害(地震や台風)の情報や 避難の情報を
メールや アプリで 伝えます。登録してください。



おりょう たげんご
無料・多言語

びょうき ②病気になったら

ひょうごけん いりょう きかん じょうぼう
兵庫県 医療 機関 情報 システム

にほんご がいがい げんご はなし びょういん さが
日本語以外の言語で 話ができる病院を 探すことができます。



おりょう にほんご えいご
無料・日本語・英語

#7119

びょういん い きゅうきゅうしゃ よ
「どこの病院に行けばいい?」「救急車を呼ぶべき?」
びょうき なや とき でんわ そうだん
病気や ケガで 悩んだ時は 電話で 相談できます。



おりょう たげんご
無料・多言語

こま ③困ったときは

こうべこくさい
KICC(神戸国際コミュニティセンター)

せいかつ くやくしょ てつづ そうだん
生活のルールや 区役所の手続き のことを 相談できます。
ほうりつ ざいりゅうしかく てつづ そうだん
法律や 在留資格の 手続き のことも 相談できます。



おりょう たげんご
無料・多言語

なかよ く
仲良く暮らせるように

こうべし ねが
(神戸市からのお願い)



だ かた
ごみの出し方

あなたが 住んでいるところや ごみの種類で、
出すことができる日と 時間、場所が 決まっています。
ルールを 守って、ごみを 出してください。



せいかつ おと
生活の音

夜の 9時より後は 大きな音は 出さないでください。
9時より後は、寝ている人も います。



じてんしゃ
自転車のルール

乗る時は ヘルメットを つけてください。
車道の左側を 走ってください。
横に並んで 走らないでください。
自転車は 決められた場所に 停めてください。



にほんご べんきょう
日本語を勉強できる ところ

しよきゅうにほんご むりょう
初級日本語クラス(無料)



ちいき にほんごきょうしつ
地域の日本語教室



こうべ かんこうじょうほう
神戸の観光情報



Facebook



記者資料提供（2024年5月31日）

神戸市地域協働局地域協働課 中村・中井

TEL：078-322-6583 FAX：078-322-6072

～異国の地・神戸での生活の第一歩に寄り添います～ 全国初!!外国人住民への生活情報周知を目的とした不動産業界との連携協定

神戸市と不動産事業者団体（一般社団法人兵庫県宅地建物取引業協会・公益社団法人全日本不動産協会兵庫県本部）は、全国で初めて、神戸市内の不動産物件に入居する外国人に対する生活情報等の周知を目的とした連携協定を締結しました。

1. 連携の目的

留学生・就労者を中心に、多様な文化的背景を持つ外国人住民の増加が続いています。ごみ出しや夜間の騒音等、生活慣習のちがいや周知不足が原因の地域課題を防ぐため、神戸での生活の第一歩として外国人の多くが経験する「不動産賃貸契約」の機会を通じて、生活情報等の周知・理解度向上に取り組めます。



2. 協定に基づく具体的な取組み

【神戸市】

- 外国人賃貸契約者を対象とした広報資料の作成・提供
- [生活ルール等のチェックシート](#)（以下「チェックシート」）の共同開発（兵庫県宅地建物取引業協会）
- 関係機関（学校・企業等）を通じた各種取組みの広報

【兵庫県宅地建物取引業協会】

- チェックシートの共同開発・公開
- [チェックシートに関する外国人向け解説動画](#)の作成および周知
- [連携・取組みに関する会員事業者向け案内動画](#)の作成および周知

【全日本不動産協会兵庫県本部】

外国人賃貸契約者を対象とした広報資料、チェックシートの会員事業者への周知



生活ルール等のチェックシート



外国人向けチェックシート解説動画

3. 参考

【連携協定締結日】

2024年5月31日（金曜）

【連携協定締結先】

一般社団法人兵庫県宅地建物取引業協会

<https://www.htk.or.jp/>

公益社団法人全日本不動産協会

兵庫県本部

<https://www.hyogo.zennichi.or.jp/>

【参考資料】

連携協定書

議題 2 在住外国人を対象としたWEBアンケート

【概要】

効果的な共生施策を検討・実施を目的に、当事者である外国人の意見を聴くため、これまでも外国人市民会議や既存事業を通じた把握に努めてきた。

在住外国人が急増・多様化するなか、これまで以上に様々な外国人の意見をお聴きするため、継続的な仕組みのひとつとして、在住外国人を対象としたアンケート制度を実施する。

【名称】 Residents' Survey KOBE

【目的】

在住外国人の生活実態や支援ニーズ、市政情報の認知度・有効性等の把握
⇒効果的な在住外国人施策の立案と、その効果検証

【対象者】

住民基本台帳から無作為抽出した15歳以上の外国人

※2024年度はアンケート内容を踏まえて、特別永住者は除く。

【言語】 日本語・英語・中国語・ベトナム語

<2024年度実施内容>

8月 対象者5,000名に、アンケート(1回目)への回答を案内(うち未着30件)

(その際、アンケート(2回目)への協力可否も質問)

⇒回答881件(回答率17.7%)、うち369名が2回目も協力可

9月 アンケート(1回目)の回答結果の分析

10月 2回目も協力可と回答した方に、アンケート(2回目)案内(予定)

	目的	質問項目(例)
1回目	日本語学習に関する実態把握	日本語能力、学習状況 日本語による困りごと
2回目	効果的な広報手段の検討	日常的な情報収集手段 困ったときの相談先

^{いけん}
【ご意見いただきたいこと】

^{こんご} ^き ^{しつもんないよう}
・今後のアンケートでお聞きすべき質問内容

^{こうべし} ^{きょうせいしさく} ^{けんとう} ^{ちょうさ} ^{はあく} ^{ほう}
(神戸市の共生施策を検討していくうえで、調査・把握しておいた方がよい
ことはないか)

^{かいとうりつ} ^{こうじょう} ^{くふう}
・アンケートの回答率を向上させるための工夫

^{あんないほうほう} ^{かいとうしゃ} ^{かいとうりつ}
(アンケートの案内方法や、回答者へのインセンティブなど、回答率を
^{こうじょう}
向上させるためにできることはないか)

^{がいこくじん} ^{ほか} ^{きかい}
・外国人の他の広聴機会

^{さまざま} ^{がいこくじん} ^{こえ} ^き ^{しさく} ^{はんえい} ^{こうかてき} ^{きかい} ^{ほうほう}
(様々な外国人の声を聴き、施策に反映していくための効果的な機会や方法
^{ほか}
が他にもないか)

^{さんこう} ^{あんないしりょう}
(参考) Residents' Survey KOBE の案内資料

^{べっし}
・別紙 2 - 1, 2 - 2 のとおり



Residents' Survey KOBE

神戸市からのご案内

Information from Kobe City

神戸市问卷调查信息

Hướng dẫn từ thành phố Kobe



神戸をもっと住みやすいまちにするため、あなたの意見を聞かせてください。

Please tell us your opinions in order to make Kobe a more comfortable place to live.

为了将神戸打造成更加宜居的城市，请您畅谈心声。

Để giúp thành phố Kobe trở thành một nơi dễ sống hơn, hãy cho chúng tôi nghe ý kiến của bạn.

(問い合わせ先・Contact Us)

神戸市地域協働局地域協働課 Community Engagement Division, Community Engagement and Development Bureau, Kobe City Government

TEL : 078-322-6583 Mail : chiikikyousei@office.city.kobe.lg.jp



「日本語学習に関する調査」にご協力をお願いします

この手紙は、神戸市が、神戸市に住んでいる外国人の方（ランダムに選んだ 5,000 人）に送っています。
神戸市は、日本人も外国人もみんなが住みやすいまちになりたいと考えています。そこで、みなさんのことをもっと知るために、神戸市はインターネット調査「Residents' Survey KOBE」を行います。

みなさんがどのように日本語を使っているか、どうやって勉強しているか、困ることはないかなど、教えてください。

※調査に回答するかどうかは自由ですが、できるだけ協力してください。

※回答データは匿名データとして扱い、神戸市の政策を検討する目的以外には使いません。

○スマートフォンで、右の二次元コードを読み取って回答してください

スマートフォンを持っていない方は、パソコンを使って、下の URL から回答してください

URL : <https://forms.office.com/r/gAGJuhvmFG>

※回答には 5～10 分かかります



○回答の締め切り：2024 年 8 月 31 日

○問い合わせ先：神戸市地域協働局地域協働課

TEL : 078-322-6583 Mail : chiikikyousei@office.city.kobe.lg.jp

English

Please cooperate with our survey on “Japanese Language Learning”

This letter is being sent by Kobe City to 5,000 randomly selected foreign residents. Our goal is to make Kobe a comfortable place for everyone, both Japanese and foreign nationals. To better understand your needs, we are conducting an online survey called ‘Residents’ Survey KOBE’, wherein we would like to know how you use Japanese, how you study it, and if you have encountered any difficulties because of the language.

*Participation in the survey is voluntary, but we would greatly appreciate your cooperation. *Your responses will be anonymous and will be used solely to inform Kobe City policies.

○Scan the 2D code on the right with your smartphone to answer the survey.

For those who does not have a smartphone, you can also use computer and access the link below to answer the survey.

URL : <https://forms.office.com/r/gAGJuhvmFG>

*Estimated completion time: 5–10 minutes

○Deadline: August 31, 2024

○For inquiries: Community Engagement Division, Community Engagement and Development Bureau, Kobe City Government

TEL : 078-322-6583 Mail : chiikikyousei@office.city.kobe.lg.jp



中文（简体字）

请配合《关于学习日语的调查》

本邮件是由神戸市政府邮寄给居住在神戸市的外国人（随机选择的 5000 名）的。

神戸市计划将神戸打造成人人宜居的城市，无论是日本人还是外国人。为此，为了对大家有更多的了解，神戸市实施在线调查《Residents' Survey KOBE》

本调查旨在了解各位是如何使用日语，如何学习日语，以及是否有困扰等方面的情况。

※回答问卷并非强制，但希望您能尽力配合。

※回答的信息作为匿名信息处理，不用于探讨神戸市政策之外的目的。

○请使用智能手机读取右侧的二维码回答问卷

如您没智能手机，请使用电脑进入下记网址回答问卷

URL : <https://forms.office.com/r/gAGJuhvmFG>

※回答问卷大约需要 5~10 分钟



○回答截止日期：2024 年 8 月 31 日

○咨询处：神戸市地域协动局地域协动课

TEL : 078-322-6583 Mail : chiikikyousei@office.city.kobe.lg.jp

Tiếng Việt

Lời đề nghị hợp tác trả lời “Khảo sát liên quan đến việc học tiếng Nhật”

Bức thư này được gửi bởi thành phố Kobe đến những người nước ngoài đang sinh sống tại thành phố Kobe (Chọn ngẫu nhiên 5.000 người).

Thành phố Kobe mong muốn trở thành một nơi dễ sống cho cả người Nhật và người nước ngoài. Vì vậy, để hiểu rõ hơn về mọi người, thành phố Kobe tiến hành cuộc khảo sát trực tuyến “Residents' Survey KOBE (Khảo sát cư dân KOBE)”.

Xin hãy cho chúng tôi biết các bạn sử dụng tiếng Nhật như thế nào, cách các bạn học tiếng Nhật và có gặp khó khăn gì không, v.v..

* Việc tham gia trả lời khảo sát là tự nguyện, nhưng rất mong nhận được sự hợp tác của mọi người trong khả năng có thể.

* Dữ liệu trả lời sẽ được xử lý ẩn danh và sẽ không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài mục đích xem xét các chính sách của thành phố Kobe.

○Vui lòng quét mã vạch 2D bên phải bằng điện thoại thông minh để trả lời khảo sát.

Nếu không có điện thoại thông minh, vui lòng sử dụng máy tính và truy cập vào đường link (URL) dưới đây để trả lời.

URL : <https://forms.office.com/r/gAGJuhvmFG>

* Việc trả lời khảo sát sẽ mất khoảng 5-10 phút



○Hạn chót để trả lời: Ngày 31 tháng 8 năm 2024

○Địa chỉ liên hệ: Phòng Hợp tác Khu vực - Cục Hợp tác Khu vực Thành phố Kobe

TEL : 078-322-6583 Mail : chiikikyousei@office.city.kobe.lg.jp

こ う べ し げ ん じ ょ う
神戸市の現状



ねん がつ にち
2024年 9月 20日
こうべし ちいき きょうどうぎやく
神戸市地域協働局
ちいき きょうどうか
地域協働課

すいけいじんこう すい

推計人口の推移

ねん がつ にちげんざい

2024年8月1日現在

さいしん すいけいじんこう ぜんし
最新の推計人口 (全市)

たいぜんげつひ
対前月比

ねんれいかいぎゅうべつじんこうせい
年齢階級別人口構成

1,493,675 人

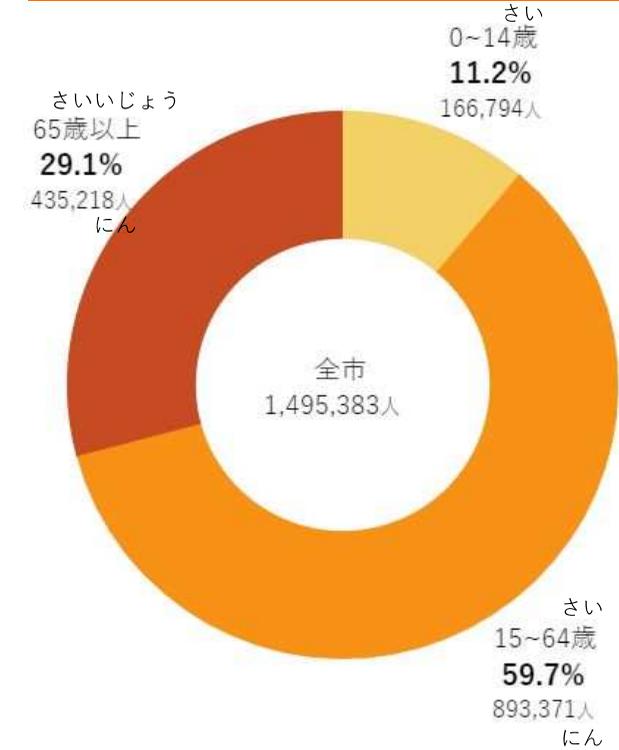
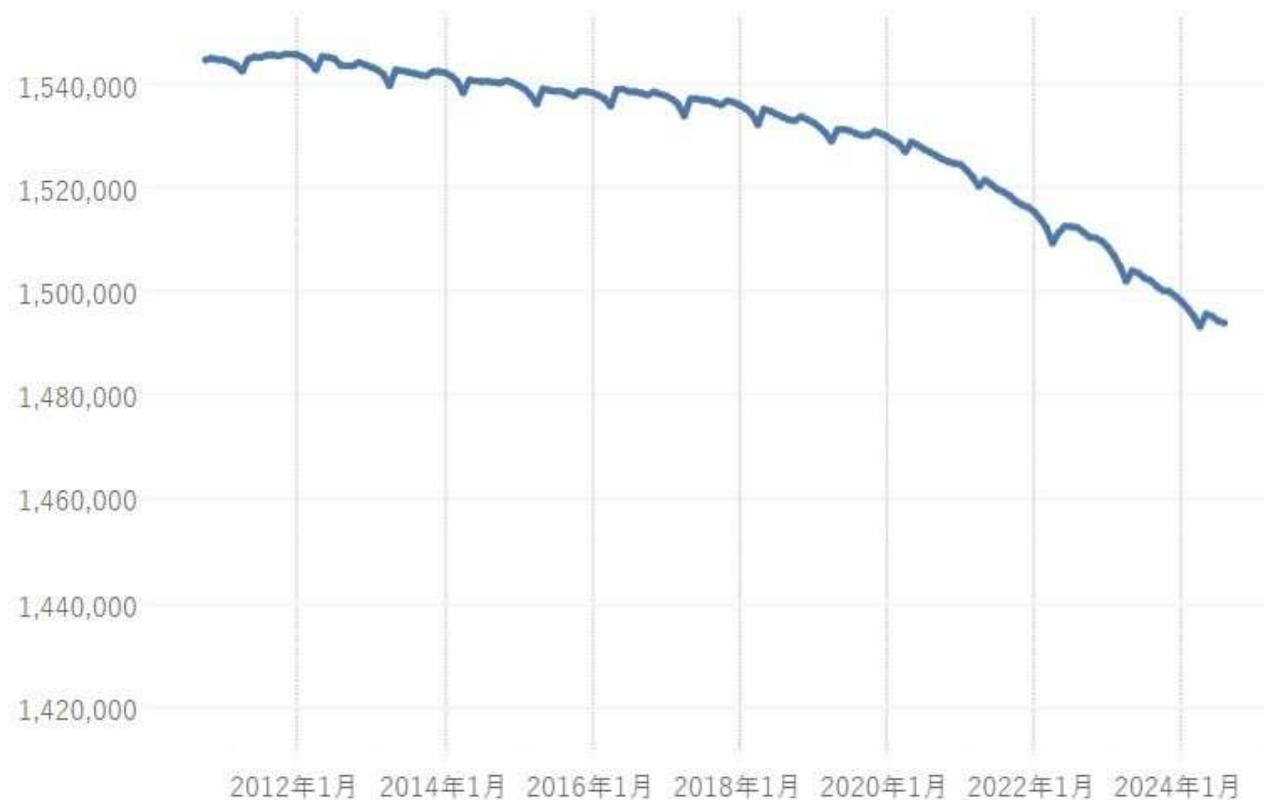
-375 人

く せんたく

区を選択

- ぜんし 全市
- ひがしなだく 東灘区
- なだく 灘区
- ちゅうおうく 中央区
- ひょうごく 兵庫区
- きたく 北区
- ながたく 長田区
- すまく 須磨区
- たるみく 垂水区
- にしく 西区

推計人口の推移 (月別) 2010年10月 ~ 2024年8月



<https://www.city.kobe.lg.jp/a47946/shise/toke/toukei/jinkou/suikiejinkou.html>#人口動態

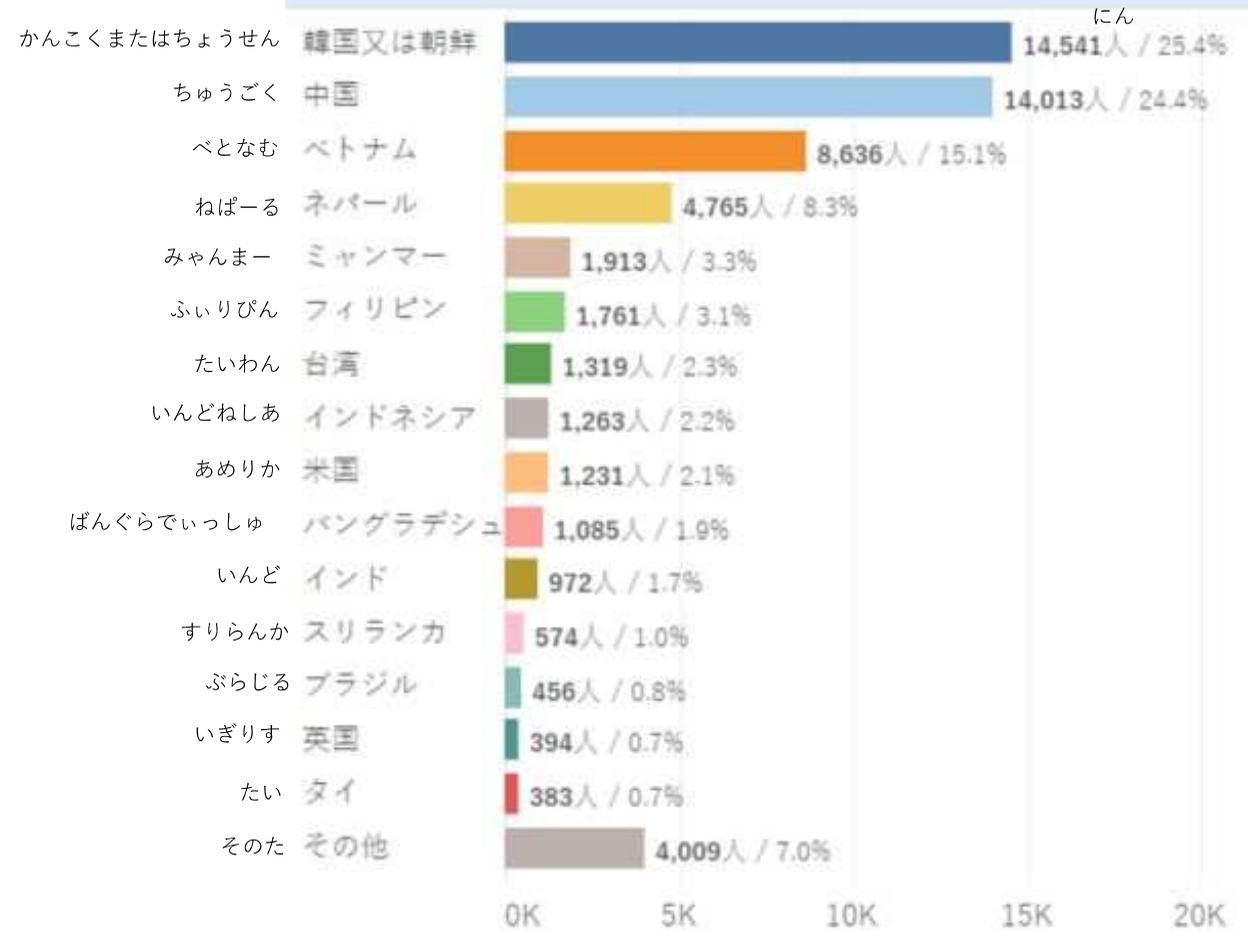
外国人住民数と国籍別の状況

ねん がつまつげんざい 2024年07月末現在 **57,315**人

がいこくじんじゅうみんすう すいい
外国人住民数の推移 (2012.8~2024.7)



こくせきべつ じょうきょう じょうい こく
国籍別の状況 (上位15か国)



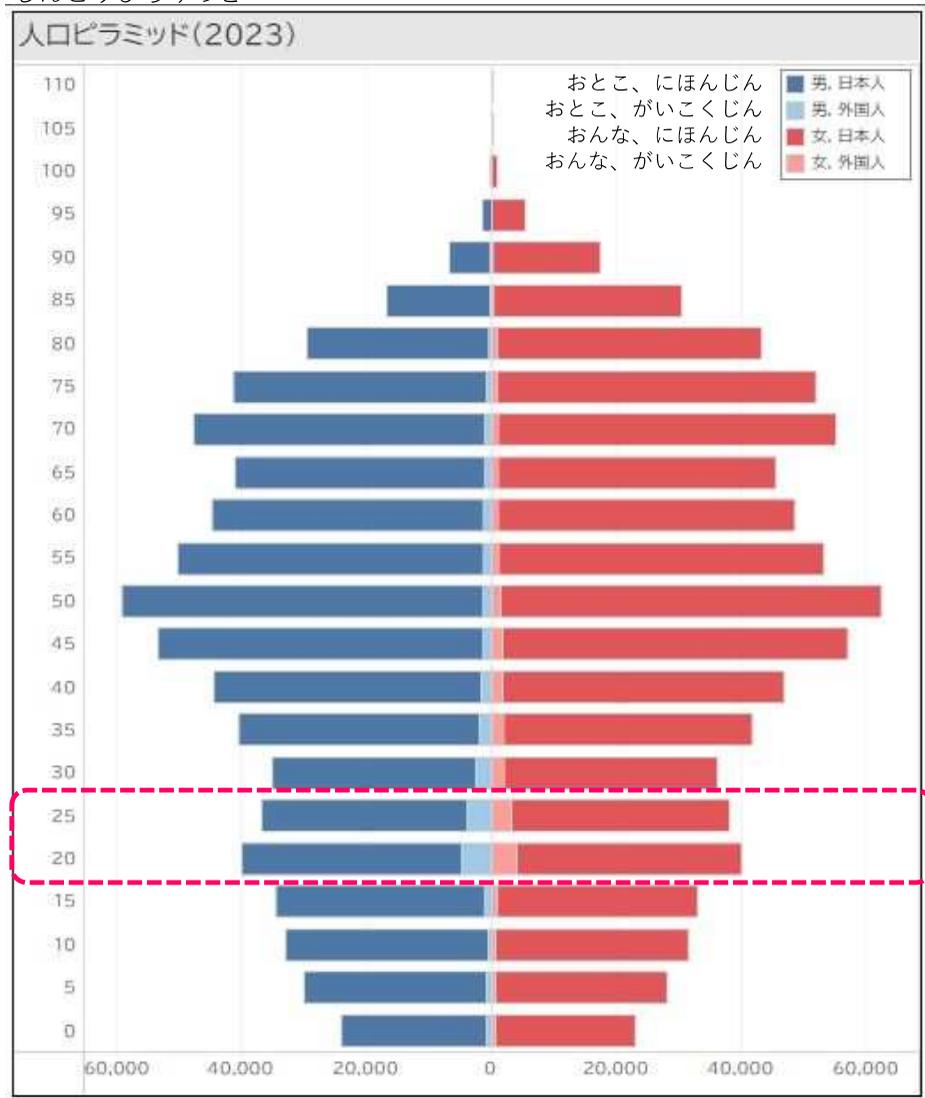
<https://www.city.kobe.lg.jp/a47946/shise/toke/toukei/jinkou/kokusekibetsu.html>

神戸市ホーム > 市政情報 > 統計・調査 > 神戸の統計 > 人口統計 > 外国人の人口

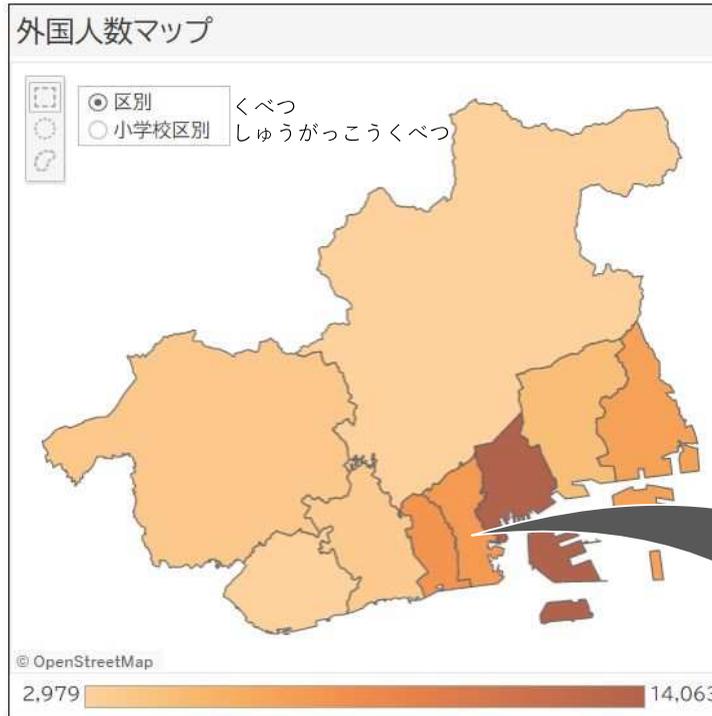
こうべし じんこう ぴらみっど
神戸市の人口ピラミッド

だい がいこくじん
20代は10.6%が外国人

じんこうぴらみっど

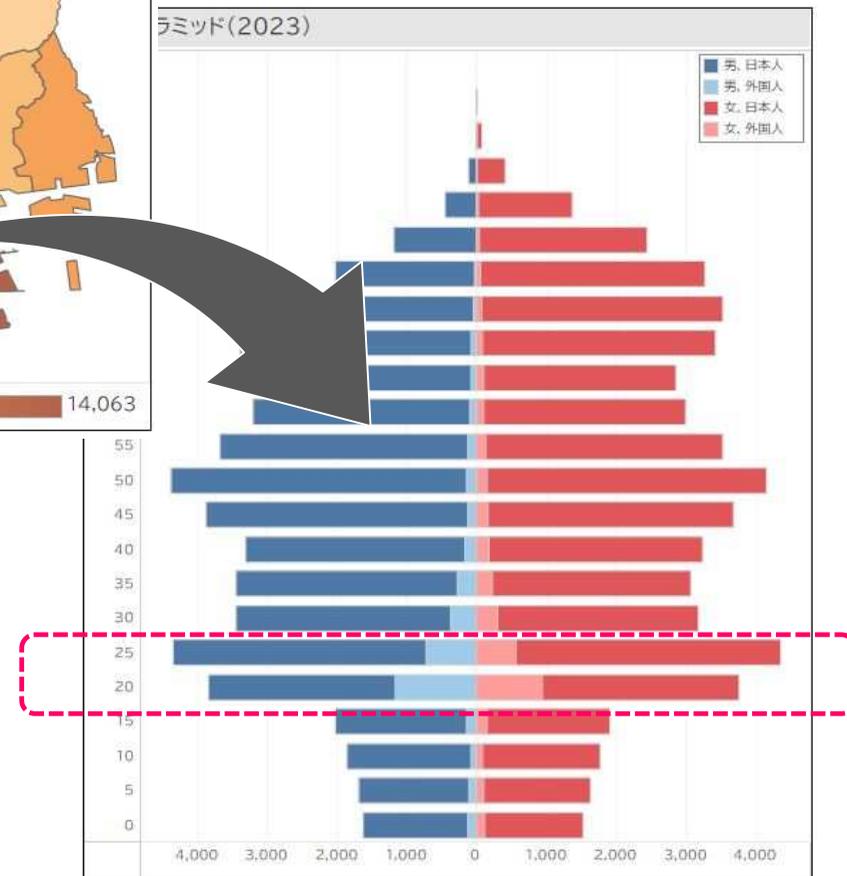


がいこくじんすう



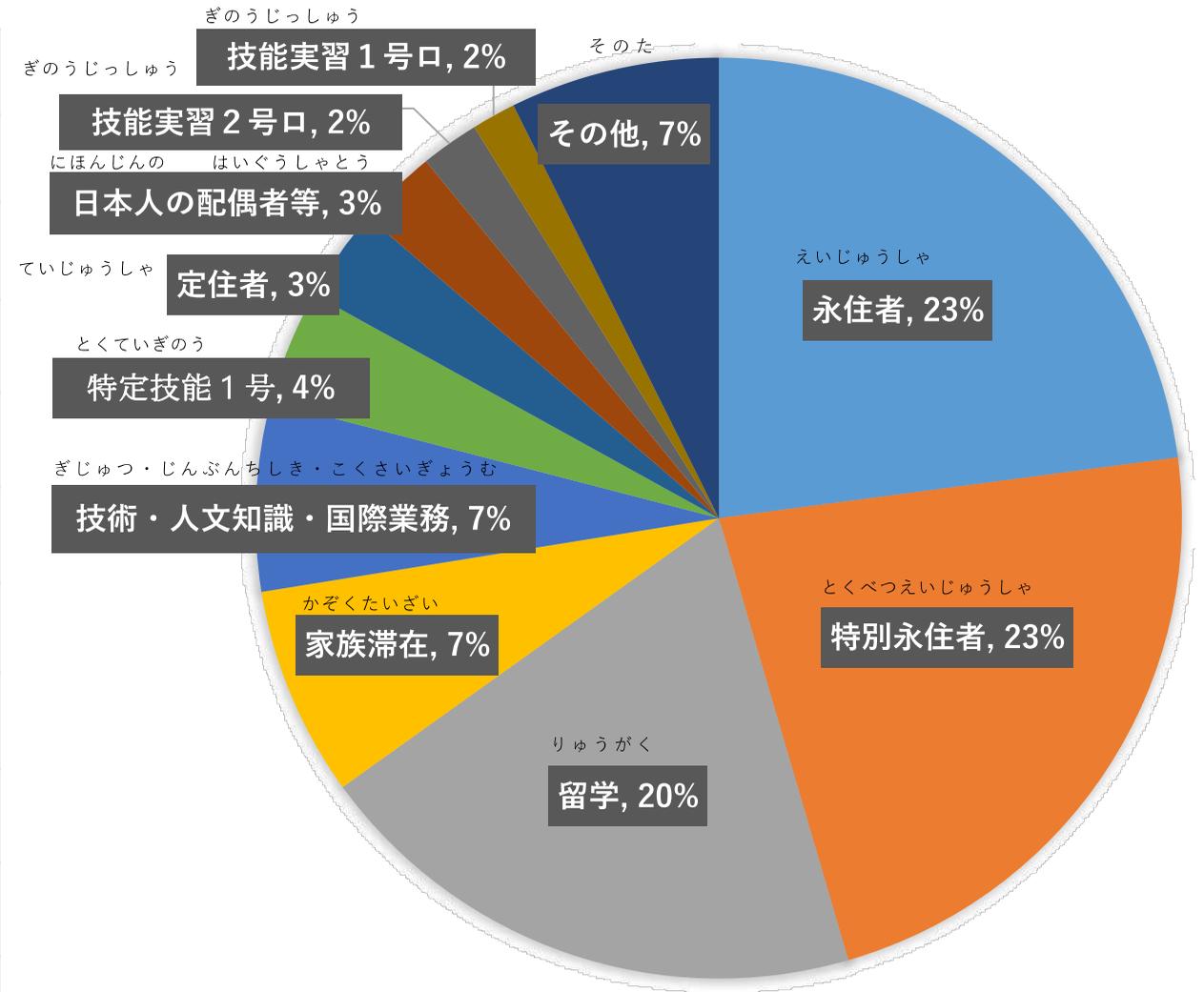
ひょうごく
兵庫区は
 だい がいこくじん
20代の20%が外国人

人口ピラミッド(2023)



在留資格別人口と割合

ざいりゅうしかく 在留資格	げんざい R6.6現在	まつ R5.12末	ぜんねんひ 前年比
えいじゅうしゃ 永住者	13,003	12,947	1.00
とくべつえいじゅうしゃ 特別永住者	12,826	13,018	0.99
りゅうがく 留学	11,120	9,947	1.12
かぞくたいざい 家族滞在	4,180	3,957	1.06
ぎじゅつ じんぶんちしき こくさいぎょうむ 技術・人文知識・国際業務	3,763	3,423	1.10
とくていぎのう ごう 特定技能1号	2,276	1,898	1.20
ていじゅうしゃ 定住者	1,861	1,855	1.00
にほんじん はいぐうしゃとう 日本人の配偶者等	1,570	1,541	1.02
ぎのうじっしゅう ごう 技能実習2号口	1,153	861	1.34
ぎのうじっしゅう ごう 技能実習1号口	876	904	0.97



こんご よそく

今後の予測

じんこうどうたい へんか ともな しんこく ひとでぶそく

□ 人口動態の変化に伴う深刻な人手不足

くに たいおう ぎのうじっしゅうせいど みなお
(国の対応) ・技能実習制度の見直し

とくていぎのうせいど かくじゅう
・特定技能制度の拡充

げきか ぐろーばる じんざいかくとくきょうそう

□ 激化するグローバルな人材獲得競争

くに たいおう りゅうがくせいうけいれもくひょうすう ひ あ
(国の対応) ・留学生受入目標数の引き上げ

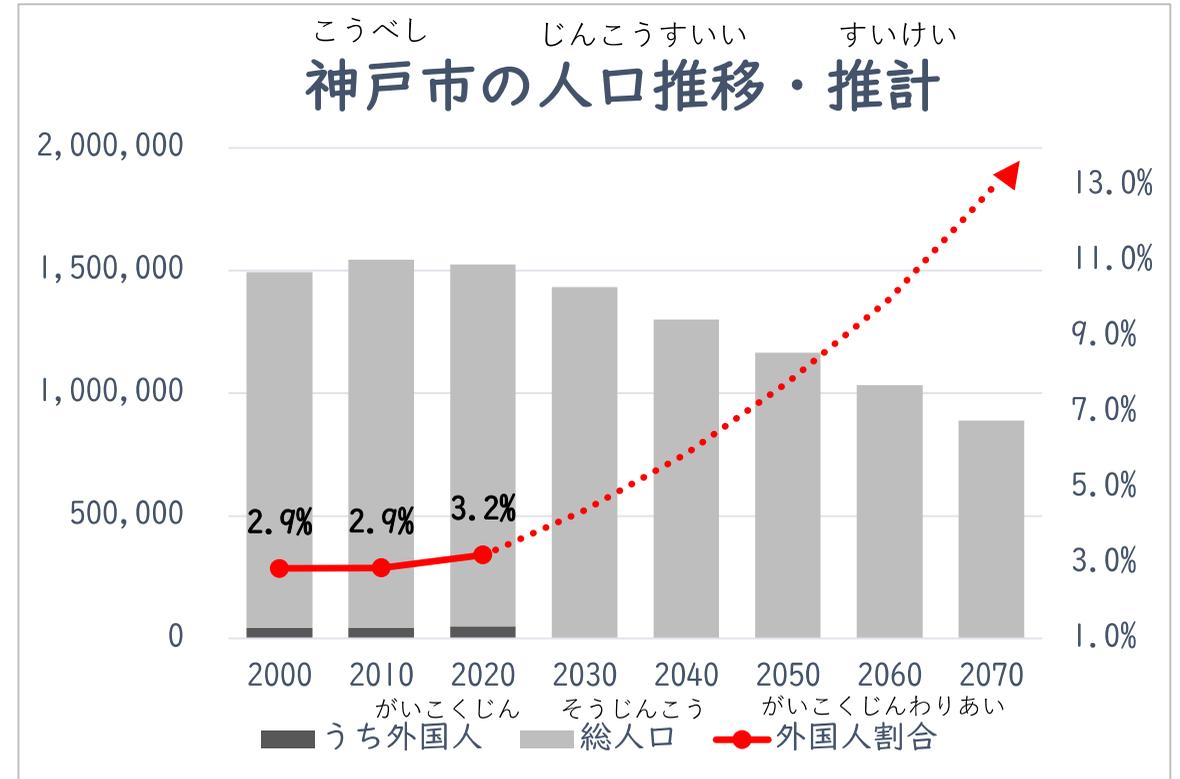
うけいれもくひょう ねん まんにん
※ 受入目標：2033年までに40万人



しゅうろうしゃ りゅうがくせい ちゅうしん
就労者・留学生を中心に

ざいじゅうがいこくじん こんご ぞうか みこ
在住外国人は今後も増加が見込まれる

こうべし じんこうすいい すいけい
神戸市の人口推移・推計



そうじんこう こうべししょうらいじんこうすいけい
※総人口 :神戸市 将来人口推計2023

(<https://www.city.kobe.lg.jp/a47946/data.html>)

ねん
2003年～

がいこくじんしみんかいぎ
外国人市民会議で

じっげん
これまで実現してきたこと



わんす とっぷ まどぐち べんり

ワンストップ窓口をもっと便利に

□ KICCのワンストップ窓口

「ポルトガル語」「ベトナム語」「スペイン語」
対応を週1日から2日に拡大

ぎょうせい さーびす たげんごたいおう ひろ

行政サービスの多言語対応を広げる

□ 介護保険コミュニケーション・サポート事業

しゅうがくあんない たげんごか

□ 就学案内の多言語化

たげんご ひなんじょ まっぷ さくせい

□ 多言語避難所マップの作成

さいがい つうやく ぼらんていあ せいど せいびうんよう

□ 災害時通訳ボランティア制度の整備運用

ぼうさい はんどぶっく けいさいばん しゅうせい

□ 防災ハンドブック（HP掲載版）の修正

くやくしよ まどぐち でんわ つうやく しずてむ せいび

□ 区役所窓口電話通訳システムの整備

じょうほう とど

情報を届けるために

□ 住民基本台帳法の改正について説明

がいこくじん たいしょう しみんきゅうめいしこうしゅう しょうかい

□ 外国人を対象とした市民救命士講習の紹介

しんきがいかくじんとうろくしゃ うえるかむふうとう はいふ

□ 新規外国人登録者に「ウェルカム封筒」を配布

せいかつるーる つた どうが さくせい

□ 生活ルールをわかりやすく伝える動画の作成、

HPや区役所での放映

まな

子どもたちが学べるように

□ 外国人児童生徒への母語教育支援事業

しゅうがくあんない たげんごか さいけい

□ 就学案内の多言語化（再掲）

みんなの^{かんが}考える^{きょうせいしゃかい}共生社会は？

それを実現する^{じっげん}ために、

つぎ^{はな}に話し合^あうべきことは？

